

## پیش گفتار

کتابخانه مموریال وست ونکوور اغلب همچون « گوهری » در جامعه ی ما شناخته می شود ، و کمک نیکوکارانمان باعث درخشش این کتابخانه هر ساله، بنیاد کتابخانه حدود ۳۰۰،۰۰۰ دلار به کتابخانه اهدا می کند تا در همکاری با دوستان کتابخانه، میزبان نویسندگان سرشناسی (مانند **نائومی کلین**) باشد، مجموعه را گسترش دهد، و برنامه هایی مانند **باشگاه تابستانه ی کتابخوانی** را برگزار کند. ابتکار عمل های جدید که از سوی بنیاد تأمین مالی می شوند شامل برنامه هایی از جمله نمایشگاه (**Witness Blanket**) از **کری نیومن / هایالتکین جیم** (**Carey Newman/Hayalthkin'geme**) و برنامه ی **هنرمند مقیم در حوزه صدا (Sound Artist in Residence)** هستند.

پاییز امسال، کمک های مالی بنیاد این امکان را به کتابخانه داد تا بستری برای رویدادهای بزرگ، از جمله راه اندازی سیستم صوتی درجه یک برای کنسرت هایی که شما دوست دارید، فراهم کند. این کمک مالی همچنین به ما این امکان را داد تا یک نمایش مد لباس را با حضور **ایوان سائرز**، مورخ مشهور لباس، میزبانی کنیم.

ما خوشحال هستیم که امسال نیز دیگر بار از حمایت **املاک بریتیش پاسیفیک** و **آمیگا وست ونکوور** برای **مجموعه کنسرت های جمعه شب** برخوردار هستیم، زیرا املاک بریتیش پاسیفیک با امضای قراردادی حمایت از کتابخانه را برای پنج مجموعه ی پاییزه به عهده گرفته است.

به ویژه از اعضای هیئت مدیره ی بنیادمان، به ویژه رئیس پیشین هیئت مدیره، **هدر کارت**، و خزانه دار، **مهران فرمان آرا**، به خاطر تلاش های ارزشمندشان در دوران همه گیری کووید و پس از آن سپاسگزاریم.

**انجیل بهادر سینگ**، رئیس هیئت مدیره، بنیاد کتابخانه مموریال وست ونکوور **استفانی هال**، مدیر، بنیاد کتابخانه مموریال وست ونکوور

中文版本链接

برای متن فارسی این روزنامه به این لینک مراجعه کنید.

[wvml.ca/foundation/news](http://wvml.ca/foundation/news)



نائومی کلین، نویسنده ی مشهور، در سپتامبر گذشته با خواندن بخش هایی از آخرین کتابش حاضران را مجذوب کرد.



ایوان سائرز، مورخ لباس، میزبان یک نمایش مد لباس بود و با سخنرانی خود میهمانان را شگفت زده کرد.



الینور فرای در مجموعه ی کنسرت های جمعه شب مان موسیقی نواخت.



کتابخانه مموریال وست ونکور از ۲۶ ژانویه تا ۱۰ مارس میزبان تور بازنگاری نمایشگاه پتوی شاهد (*Witness Blanket*) از کری نیومن / هایالتکین جیم (*Carey Newman/Hayalthkin'game*) بود، که استان بریتیش کلمبیا از طریق وزارت امور شهرداری‌ها هزینه‌های آن را تأمین کرده است.

به لطف حمایت بنیاد کتابخانه و نیکوکارانی مانند شما، ما فضای برای اندیشیدن، التیام، و گفتگو ایجاد کردیم. ما با همکاری مرکز سالمندان قوم اسکوامیش و مدرسه‌ی کوچولوهای کاپیلانو (*Xwemélch'stn Etsimxawtxw*)، بازدیدهای خصوصی را در دسترس ۴۵ سالمند و ۱۰ کودک قرار دادیم، که فضای امن جهت برقراری ارتباط با این داستانهای قوی برای آنها فراهم گردید.



نمایشگاه پتوی شاهد  
(WITNESS BLANKET)

در طی شش هفته‌ی گذشته، نمایشگاه پتوی شاهد (*Witness Blanket*) بیش از ۵۲,۳۶۷ بازدیدکننده داشته است، که تأثیری ماندگاری از خود به جای گذاشته است. پانزده نفر از اعضای کارکنان در نه برنامه، از جمله تک تاک، سخنرانی‌های نویسندگان، نمایش فیلم، و فهرست کتاب‌های منتخب مشارکت داشته‌اند. بیش از ۵۰۰ نفر به طور حضوری بازدید کردند، درحالی که ۲۰۰ دانشجو در گردهمایی زنده در یوتیوب با کری نیومن / هایالتکین جیم، گفتگو را به نسل‌های آینده گسترش دادند. این فرصت‌ها همیشه با کمک‌های مالی پایه‌ای دولت امکان‌پذیر نیستند — این برنامه‌ها با وجود نیکوکارانی همچون شما ممکن می‌شوند.

با کمتر از ماهی ۲۰ دلار، شما می‌توانید کمک کنید که ما بتوانیم به ارائه‌ی برنامه‌های متحول‌کننده‌ی مانند نمایشگاه پتوی شاهد (*Witness Blanket*) ادامه دهیم و برای یادگیری، اندیشه‌ورزی، و ارتباط با وست ونکور فرصت‌های بیشتری فراهم کنیم.

### هنرمند صوتی در محل (SOUND ARTIST IN RESIDENCE)

با حمایت شما، کتابخانه از سام لینچ، موسیقیدان اهل ونکور و برنده‌ی جایزه که به‌خاطر آلبوم کمی ناپدید (*Little Disappearance*) شهرت دارد، به عنوان اولین هنرمند صوتی در محل اقامت (*Sound Artist in Residence*) میزبانی کرد. از آگوست تا نوامبر، سام چندین کارگاه و برنامه‌ی موسیقی را در استودیوی ضبط ما رهبری کرد. شرکت‌کنندگان یاد گرفتند که لایه‌های خودشان را میکس و ضبط کنند، با گروهی از موسیقیدانان ونکور حرفه‌ی موسیقی را بررسی کردند، و از اجرای زنده‌ی سام که در آن آهنگ‌های جدید خودش را برای اولین بار اجرا کرد، بهره بردند. بخشندگی شما این برنامه را امکان‌پذیر کرد. از شما سپاسگزاریم که به ما کمک کردید تا به چنین فرصت‌های نوآورانه‌ی جان بخشیم!



### همایش تیموتی کالفیلد

در روز ۶ نوامبر، بنیاد میزبان استاد تیموتی کالفیلد — کارشناس مشهور قانون بهداشت، نویسنده‌ی پرفروش، مجری تلفلیکس — برای گفتگوی جذاب درمورد اینکه چگونه اطلاعات نادرست ما را می‌کشند، در مرکز هنرهای کی میک بود. در گفتگوی هیجان‌انگیز با استفانی هال، مدیر کتابخانه، کالفیلد — که برای زیر سؤال بردن افسانه‌های نادرست درباره‌ی سلامتی معروف است — توصیه‌های عملی مفیدی درمورد مبارزه در مقابل اطلاعات نادرست در زندگی روزمره‌مان مطرح کرد.



## معرفی اعضای جدید هیئت مدیره

### Scott Brownlie

از آنجا که من در وست و نکورور زاده شده و پرورش یافته‌ام، از صمیم قلب در برابر جامعه‌ی بزرگ‌مان احساس تعهد دارم. من حسابدار رسمی حرفه‌ای (CPA) هستم و به عنوان مدیر مالی بنیاد و نکورور خدمت می‌کنم. این افتخار را دارم تا از تجربیاتم برای خدمت به بنیاد WVML استفاده کنم.



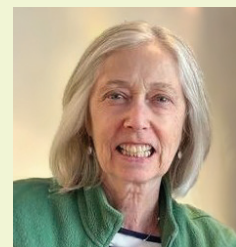
### Vahid Ghafarpour

خدمت‌گزاری در هیئت مدیره‌ی بنیاد کتابخانه این امکان را به من می‌دهد تا فعالانه همکاری نمایم و در برابر جامعه‌ای که زندگی خانواده‌ام را بهبود بخشیده است، سهم خود را ادا کنم. آنچه مرا تشویق می‌کند این آرزوست که الگویی برای فرزندانم باشم و احساس مسئولیت‌پذیری و تعهد به تأثیرگذاری مثبت را در آنها پرورش دهم.



### Charlotte McLaughlin

به عنوان کسی که بیش از ۳۵ سال ساکن ساکن وست و نکورور بوده است، ما دخترانمان را با کمک کتابخانه به گونه‌ای تربیت کرده‌ایم که در سرتاسر زندگی کتابخوان باشند. پس از بازنشستگی از حرفه‌ی توسعه‌ی بازرگانی، به عنوان مدیر اجرایی در بنیاد وست و نکورور و در کمیته‌های گوناگون ناحیه خدمت کرده‌ام.



## قدرانی از تأثیرگذاری نیکوکارانمان

امسال، نیکوکارانمان به‌راستی از جان و دل مایه گذاشتند. یک نمونه از این بخشندگی را یک باشگاه کتابخوانی محلی انجام داده است که از صمیم قلب برای گرامیداشت دوستشان اهدا کرده‌اند.

### افزون بر این، حامیانی مانند پاتریشیا

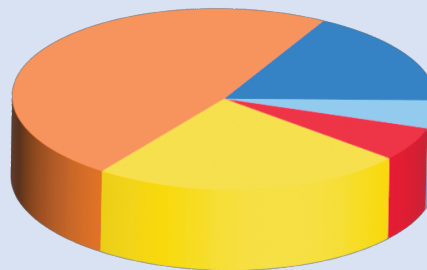
**بولز** الهام‌بخش ما بوده‌اند. او نه تنها در سازماندهی جمع‌آوری کمک‌های مالی امسال یاری کرد، بلکه خود نیز کمک مالی سخاوتمندانه‌ای اهدا کرده است. نیکوکار دیگر **جونمی ژائو** در مهمانی جشن تولد امسالش با دوستانش ۵,۵۰۰ دلار کمک مالی جمع کرده‌اند، و **مدرسه‌ی موسیقی شاتگ** از کنسرت بهاره‌شان ۳,۰۰۰ دلار اهدا کرده‌اند.

این نیکوکاران نمونه‌هایی از روحیه‌ی بخشندگی هستند که در سرتاسر جامعه‌مان وجود دارد.



## سرمایه‌گذاری‌های کلیدی

مجموعه بزرگسالان	۸۴۶,۶۳ دلار
مجموعه کودکان	۱۶,۵۰۰ دلار
سی‌دی‌ها/موسیقی پخش آنلاین	۲۱,۹۹۰ دلار
پروژه‌های فناوری	۱۰۰۸۷ دلار
برنامه‌نویسی	۱۷۶,۱۶۴ دلار



بودجه‌ی سال  
برای ۲۰۲۴  
WVML

به همت نیکوکاران سخاوتمندمان، امروزه کتابخانه‌ی تراز اول جهانی ما تجهیزاتی پیشرفته‌تر، کتاب‌های چاپی و دیجیتالی متنوع‌تر، و برنامه‌های مبتکرانه‌ای از سوی کارکنان با استعدادمان ارائه می‌نماید.

### به‌خاطر شما، در زمینه‌های زیر سرمایه‌گذاری کرده‌ایم:

- کتاب‌های چاپ درشت و دی‌وی‌دی‌های بیشتر
- نسخه‌های بیشتری از عناوین محبوب کتاب‌های الکترونیکی برای بزرگسالان و کودکان
- کتاب‌های فارسی بیشتر
- ویدیوهای پخش آنلاین رایگان (که در نتفلیکس نیستند)، سخنرانی‌های ویدئویی و بسیار بیش از اینها!



## تشکر از نیکوکاران و حامیان مالی بنیاد

۱ اکتبر ۲۰۲۳ - ۳۰ سپتامبر ۲۰۲۴

### تا ۱۰۰ دلار

Anjili Bahadoorsingh  
Hal Bell-Irving  
Tree Benny  
Leslie A Bradley  
Judy Brouillet in memory of William Gardner  
Lorelei Brown  
Scott Brownlie  
Donna Chan in honour of Patricia McFarland  
Alison Clark  
Muriel Densford  
Gwyneth & Paul Edgcombe in memory of William Gardner  
Polly Evenden  
Marlis Fricke  
Jianhua Han  
Jane Heavyside  
Susan Hilton in honour of Taren Urquhart  
Diana Hume  
Beverley Hurlburt  
Adrienne Jones  
Rosemarie Kahnau  
Joan Ketchen  
Ziyuan Lin  
Michael Lynch  
Nancy Macdonald  
Janice Mackay-Smith  
Jean & Lawrence Matrick  
Viorica & Anatoli Messinger  
Donna Mihm  
Louise Morin  
Catherine Non in memory of William Gardner  
Leonie Page  
Annette Reid  
Lai Mee Robertson  
Carol Ann Robinson  
Eleanor Scarth  
Jacqueline Smith  
Delberta Tait  
Lovemore Tichawona  
Olivia Ward  
Jimmy Carl Whitehead  
Coral Winfield  
Marianne Zandron

ما از اهداهای دیگر نیکوکارانی که تقاضا داشتند ناشناس باقی بمانند نیز از صمیم قلب تشکر و قدردانی می‌کنیم.

Ken McKillop  
Charlotte & Patrick McLaughlin  
Marie McQuaid  
Victoria Mendes  
John Moir  
Donald & Rohays Murray  
Margaret (Molly) Murray in honour of Jack Mounce  
Coleen & Howard Nemtin  
Helen Nogatch  
Pamela Oram  
Jan Pezarro in memory of Hilda Pezarro  
Patsy Pollak in memory of Dr. John E. Pollak  
Robert Prescott  
Mary Puddicombe  
Sherrill Purves  
Laila Radage  
Esa-Jane Rapaport  
Susan Reaper  
Marilyn Ross  
Cel Russell  
Clare Saadien  
Gloria Shaw  
Xiuhong Shen  
Margaret Shugg  
Dan & Sharon Simunic  
Daniel Sitar in memory of William Gardner  
Jane Srivastava  
Xian Sun  
Junying Sun & Li Du  
Janet Tennant  
George Tikkanen  
Lorne & Wendy Topham  
Tamara Vanderwal  
Kay Vinnal  
Dorothy Walsh  
Rosalyne Walton  
Lloyd & Natalie Warnes  
Sophia Weremchuk  
Lenore Williams  
Wayne Wong in memory of Helen Nogatch  
Sharon & Jamie Wright  
Yan Wu  
Robert Wyckham  
Hong Xing  
Peng Xu  
Juan Yang  
Dan Yao  
Anna Zaitzeff  
Ying Zhou  
Lihong Zhou

Kate Clifford  
Barbara Collingwood  
Carole & Louis Conlin Peterson in memory of Helen Nogatch  
Millie Conradi  
Robert Cooper  
William Coulter  
Lynda Darling  
Cynthia Des Brisay  
Sandra Djwa  
Irene Duncan  
John Elliott  
Frances Finch  
Violet Foo  
Eva Francis  
Edward Frazer  
Susan Gardner in memory of William Gardner  
Barrie & Ann Gillmore  
Hugh Gilmour  
Louise Given  
Keith Goddard  
Teresa Godinho  
Padraig Gooderham  
Harry Greenwood  
Jan Guenther  
Yingying Guo  
Mei Mei Guo  
Joyce Hales  
Stephanie Hall  
Jerry Hedding & Marilyn Thomas  
Linda Heel  
May Henry  
Margaret Hill  
Terry & Heather Hodgins  
Lin Hua  
Margaret Ibbott  
Deanna Illingworth  
Terry Isomura in memory of William Gardner  
Robert Kellogg  
Sheila Kerr  
Haideh Mehri Kiaii  
Elizabeth Kirkwood  
Jacqueline Lane  
Pat Lansdell  
Jurgen Lau  
Ming Shuen Leung  
Xiao Jun Liu  
Barbara Lloyd  
Merle Loyst  
Abigail Lyne  
Peiling Ma  
G B John Mancini  
Don Martin  
Nancy Martin

- Royal LePage Sussex  
John Jennings  
Peter Rozee  
Sonja Sanguinetti  
Elizabeth Tompkins  
Shelagh Van Kempen  
Donna (Betsy) Waterbury  
Margaret Worthy  
Cellia Xiao  
Norma L. Young  
Lorena Yu

### ۲۵۰ دلار تا ۴۹۹ دلار

Patricia Anderson  
Hannelore Baumgart  
Beyond Yang  
TCM Therapy Clinic  
Carol Chestnut  
Janet Cozens in memory of Helen  
Frances Dowdeswell  
Caroline Duncan  
John & Penny Elwick  
Louis & Jani Guzy  
Joan Hess in memory of William Gardner  
Lesley Hobbs  
Andy Krawczyk  
Trevor Lautens in memory of October 7 victims  
Donna Mackey  
Bruna Martinuzzi  
Eric Maurice  
Mary McGivern  
Anne Morley  
Rosemary Murchison  
Elizabeth Pennink  
Jeanie Sanderson  
Zhaoqi Song  
Jillian Stirik

### ۱۰۰ دلار تا ۲۴۹ دلار

M. Joan Achtemichuk  
Halina & Gary Adelson  
Donald Allan  
Koki Ando  
Nini Baird  
Geri & Michael Barnes  
Hannelore Baumgart  
Bruce Beveridge  
Mary-Ann Booth  
Karen Bower  
Michelle Brazeau  
Mary Jo Campbell  
Qing Chen  
Yan Chen  
.CIBC World Markets INC

### ۵۰۰۰ دلار به بالا

Amica West Vancouver  
Patricia Bowles  
Estate of Godfrey  
Harald Lynum  
Pieters-Horstman  
Foundation

### ۲۵۰۰ دلار تا ۴۹۹۹ دلار

Touraj Besharat  
Reay & Lynda Mackay  
West Vancouver Foundation

### ۱۰۰۰ دلار تا ۲۴۹۹ دلار

Michael Bolton  
Dorothy Byrne  
.Canada Best Tourism Inc  
The Dawn & Axel  
Rehkatsch Foundation  
Jan M Davies  
Karen Davis  
Mehran Farmanara  
Vahid Ghafarpour  
Stephanie Hall  
Helpalittle Foundation  
Janice & Malcolm Hunter  
Bill Koch  
Jeri & Don Krogseth  
Barbara Lacey  
Dan & Cindy Le Dressay  
Vi Roden  
Helen Storey in memory of Brooke Storey  
Ian & Jane Strang  
Paul Tutsch in honour of Harry Greenwood  
Ying Wang  
Junmei Zhao & Hamish Somerville

### ۵۰۰ دلار تا ۹۹۹ دلار

Ruth Brodie in memory of John R. Brodie  
Byzantium Books  
Pamela Clark in memory of William Gardner  
Peter Cohen  
William Gardner  
Catherine Harasym  
Carol Healy  
Nils Huxtable  
Heather Kaart  
Marlene Loughheed  
Mary Miller  
Dennis Perry  
John Pigott in memory of William Gardner

### هیئت مدیره

### بنیاد WVML

Anjili Bahadoorsingh (رئیس)، Michael Bolton (خزانه‌دار)،  
Charlotte McLaughlin (منشی)، Patricia Bowles (رئیس، کمیته مشارکت)،  
Carol Chestnut، Scott Brownlie، Douglas Brown  
، Heather Kaart، Vahid Ghafarpour، Mehran Farmanara  
و Tracy Wachmann.



### همین اکنون هدیه کنید

چک پذیرفته می‌شود، یا با اهدای آنلاین در پیوند زیر در زمان نوشتن چک صرفه‌جویی کنید:  
[wvml.ca/donate](http://wvml.ca/donate)

به روشی دیگر، می‌توانید پرداخت هدایا را به صورت ماهانه تنظیم کنید یا به صورت ارث هدیه‌ای اعطا کنید.